

Porównanie tłumaczeń Psalmów 50:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nasz Bóg przybywa i nie będzie milczał! Ogień pochłania przed Jego obliczem I w Jego otoczeniu sroży się bardzo.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto nasz Bóg przybywa, On nie będzie milczał! Przed Nim płonie ogień, który trawi wszystko, I szaleje wokół Niego burza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nasz Bóg przyjdzie i nie będzie milczał; ogień będzie trawił przed nim, a wokół niego powstanie potężna burza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przyjdzie Bóg nasz, a nie będzie milczał; ogień przed twarzą jego będzie pożerał, a około niego powstanie wichur gwałtowny.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bóg jawnie przyjdzie, Bóg nasz a nie będzie milczał. Ogień przed oblicznością jego rozpali się, a około niego wichur wielki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bóg nasz przybył i nie milczy; przed Nim ogień trawiący, wokół Niego szaleje nawałnica.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bóg nasz przybywa i nie milczy; Przed nim ogień pochłaniający, A dokoła niego sroży się potężna burza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przychodzi nasz Bóg i nie milczy – przed Nim trawiący ogień, a wokół Niego szalejąca burza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nasz Bóg przychodzi i nie milczy. Przed Nim płonie ogień, a wokół Niego szaleje burza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bóg nasz przybywa, a nie będzie już milczał. Przed Nim ogień trawiący, a wokół Niego burza rozpętana.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Помилуй мене, Боже, за твоїм великим милосердям і за множеством твоєї милості очисти моє беззаконня.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	nadchodzi nasz Bóg oraz nie będzie milczał; przed Nim ogień, a wokół Niego wielce potężny wichur.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bóg nasz przyjdzie i po prostu nie może milczeć. Przed nim ogień pochłania, a wokół niego rozpętała się nader gwałtowna burza.